



ILMATIETEEN LAITOS
METEOROLOGISKA INSTITUTET
THE FINNISH METEOROLOGICAL INSTITUTE
JÄÄKARTTA ISKARTTA ICE CHART
N:o 15 19.12.2014
 IL Jääpalvelu ISSN 1238-3724 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)

Meriveden pintalämpötilän keskiarvo
 Ylihuhtausaika (1971-2000)
 Sea surface mean temperature

SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Setama Hann Harbour	Jääloukka Ice Class	Minimikantavuus Minimum tonnage
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000
Joensuu, Kuopio, Puhos, Suinijärvi	II	1300
		Voimaantulopäivä Datum för kraftträdande First day of validity
		22.12.2014
		22.12.2014

C = Jään kokonaiskonsentraatio (I/100)
 Total ice concentration (I/100)

CaCbCc = Osittaiskonsentraatio (I/100)
 Delicentration (I/100)

SaSbSc = Jään paksuus
 Istjocklek
 Stage of development

FaFbFc = Jään muoto/Laattojen koko
 Form av is/Floesstorlek
 Form of ice/Floesize

S symbol cm
F symbol ft m

0 - 0 < 3
 1 asek-ice 1 < 2
 2 < 10 2 2-20
 3 10-30 3 20-100
 4 10-15 4 100-500
 5 15-30 5 500-2000
 6 30-200 6 2000-10000
 7 30-70 7 > 10000
 8 30-50 8 Fast ice
 9 30-70 9 No determined
 1.70-120 X Not determined or unknown

(a) grönvita isen (a) thickest ice (a)
 nästgrönvita isen (b) second thickest ice (b)
 mörkgrönvita isen (c) third thickest ice (c)

(a) paksuin jää (a) thickest ice
 toiseksi paksuin jää (b) second thickest ice
 kolmanneksi paksuin jää (c) third thickest ice

Yhteisjäätynyt, yhtenäistunut tai hyvin tiheä ajaja
 Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
 Sammanfrossen, kompakt eller mycket tät drivis

Alttantant tai stikkijätynyt jää (=aluttantant/stepp)
 Ridged or hummocked ice (=number of ridges/haat.m.)
 Valfar och upptömd is (=vallantant/m.)

Päällekäsin ajantunut jää (=aluttantant/stepp)
 Ridged or hummocked ice (=number of ridges/haat.m.)
 Valfar och upptömd is (=vallantant/m.)

Avoves <1/10
 Open water
 Öppet vatten

Uusi jää
 New ice
 Nysis

Tasainen jää
 Level ice
 Jämin is

Kiintöjä
 Fast ice
 Fastis

Sotkopyö
 Windrow
 Stampvall

Halkama
 Fracture
 Spricka

Raido
 Lead
 Råd

Harasta jäätä =
 Rotten is =
 Rotten ice

Veden lämpötilan tasa-avokäyrä
 Watertemperature isotherm, °C
 Vattentemperatur isotermer, °C

Minattu jään paksuus
 Thickness measured in cm
 Uppmätt istjocklek i cm

LIIKENNERAJOITUKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi	II	1300	22.12.2014

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity